

Věra Št'ovíčková

(1930-2015)

Soupis osobního fondu



Zpracovala Petra Tanclová

Praha 2023

Obsah

Věra Šťovíčková (Šťovíčková-Heroldová)	3
Popis osobního fondu	5
Soupis	6
Rozhlasové publicistické příspěvky	6
Novinové články	7
Korespondence	7
Osobní dokumenty	8
Rozbory děl	8
Umělecko-dramatická rozhlasová tvorba	8
Tvorba pro televizi	8
Tiskoviny	9
Cizí provenience	9

Věra Šťovíčková (Šťovíčková-Heroldová)

(3. 11. 1930 Praha – 30. 10. 2015 Praha)

redaktorka, zahraniční zpravodajka, překladatelka

Spolupracovat s ČsRo začala Věra Šťovíčková již jako studentka gymnázia, když vypomáhala v rozhlasové knihovně a dokonce dostala za úkol napsat recenzi na knihu. Po studiu na gymnáziu jí byla nabídnuta práce v rozhlase.

Začínala ve zpravodajství v roce 1949. Rozhlasovému řemeslu ji učil František Gel. Celá padesátá léta byla podřízena jedinému kánonu – propagovat komunistickou ideologii. V této rétorice tedy Šťovíčková svou dráhu začínala.

Netrvalo dlouho a povýšila na šéfa směny. A protože splňovala všechny požadavky doby – byla politicky uvědomělá, pracovitá a schopná a hlavně plynne ovládala ruštinu, angličtinu a francouzštinu – všimla si jí zahraniční rubrika, tzv. redakce mezinárodního života. Na první zahraniční misi byla vyslána do Polska. Její život pobyt velmi ovlivnil. V Polsku se stala svědkem poznaňské události, dělnické bouře, a dokonce návrat politických vězňů ze sovětského gulagu Vorkuta. Jako levicově zaměřená žurnalistika, která krátce před tím vstoupila do KSČ, musela zažít obrovské trauma. Čím dál více vystavována realitě zjišťovala, že její ideologické názory jsou založeny na iluzi.

Ke konci 50. let se dostala jako zpravodajka do Francie.

Slavná anabáze Věry Šťovíčkové nastala v roce 1960, kdy odjela jako zpravodajka do Afriky. Její první pobyt na kontinentu byl v Egyptě. Byla tam v Africe v době, kdy se tamní státy osvobozovaly z koloniální vlády. Vedení rozhlasu chtělo mít v Africe stálého korespondenta, ale žádného vhodného mužského kandidáta nenašla, a tak se Šťovíčková stala první ženou na pozici zahraničního zpravodaje. Na černém kontinentě natáčela autentické reportáže, jako jedna z prvních korespondentů přibližovala realitu té země, kde se právě nacházela. O svém tamním působení vydala čtyři knihy reportáží.

Události „pražského jara“ ji zastihly v Libyi. Pochopila důležitost těchto událostí a vrátila se do Prahy. Aktivně se doma zapojila do všech pořadů, na kterých již pracovala redakce mezinárodního života. Zejména se zapojila do občansky angažované relace Písničky s telefonem, které posluchači mohli poprvé slyšet 8. února 1968.

Československý demokratický proces byl přerušen okupací vojsk varšavské smlouvy. Věra Šťovíčková se aktivně zapojila do protiokupačního vysílání. Proto byla v roce 1970 během čistek jedna z prvních, která musela rozhlas opustit. Komunisté se tak báli jejího vlivu, že po

jejím odchodu rozhodli zničit všechny magnetofonové pásky s jejími reportážemi. Zachoval se pouze jeden, obsahující dramatickou reportáž z Jemenu, kde šlo zpravodajce o život.

Nenávist režimu k ní zesílila ještě po jejím podpisu Charty 77. Nejenže nemohla pracovat ve své profesi, ale místo nenašla ani jako prodavačka novinového stánku, pokojská v hotelu či uklízečka záchodů. Po několika dalších vyhazovech jí Petr Pithart doporučil, ať se po práci zeptá v Ústředních skladech, kde brali každého. Věru tam opravdu přijali a zde u kyseliny sírové a jiných chemikálií vydržela až do listopadu 1989. Kdy se konečně mohla opět věnovat své profesi.

Ve výčtu aktivit Věry Šťovíčkové nesmíme zapomenout její bohatou překladatelskou činnost. Se svým manželem, etnologem Erichem Heroldem, přeložila klasickou knihu kulturní antropologie – Zlatou ratolest od Jamese G. Frazera. V době normalizace si mohla přivydělat překládáním knih pod jmény jiných přátel. Celkem vyšlo do roku 1988 v Odeonu 21 jejích utajených překladů.

Po roce 1989 se na krátkou dobu vrátila do Československého rozhlasu. Moderovala Dobré jitro už pod jménem Věra Heroldová a pro zahraniční redakci udělala několik komentářů. Avšak brzy pochopila, že pokračovat v překladatelské činnosti ji láká více. Z rozhlasu odešla roku 1991. Přeložila obrovské množství knih.

Své zážitky zaznamenala v knize Po světě s mikrofonom z roku 2009.

Popis osobního fondu

Osobní fond obsahuje v největším poměru písemné verze rozhlasových publicistických příspěvků. Z rozhlasové tvorby si Věra Šťovíčková nechávala i některé scénáře k umělecko-dramatickým rozhlasovým dílům, na kterých se podílela. Poté jsou ve fondu uloženy novinové články – jak výstřižky, tak přepisy článků. Dále fond obsahuje část její korespondence, kterou vedla v rámci své profese, osobní dokumenty (většinou v podobě poznámek), scénáře k televizním reportážím, na kterých pracovala, rozborů různých zahraničních (především) knižních děl, různé typy tiskovin a texty reportáží od kolegů z redakce (cizí provenience).

Ve fondu se nachází i ručně psané texty, především se to týká osobních poznámek.

Nejednou také můžeme narazit na texty v cizím jazyce (např. v korespondenci). Z cizích jazyků jsou v textech nejpoužívanější francouzština, angličtina a polština.

Soupis

Rozhlasové publicistické příspěvky

Název	Datace	Počet listů	Karton
Polsko 1955, 1957	1955 + 1957	155	1 Věra Šťovíčková
Publicistické příspěvky 1955-1956	1955-1956	176	1 Věra Šťovíčková
Materiál k návštěvě delegace SSSR v Československu v říjnu 1955	1955	11	1 Věra Šťovíčková
Albánie 1956	1956	90	1 Věra Šťovíčková
Zahraniční komentáře (hlavně Francie) - 1957 + 1958 (leden-březen)	1957-1958	117	2 Věra Šťovíčková
Zahraniční komentáře (hlavně Francie) - 1958 (duben-prosinec)	1958	197	2 Věra Šťovíčková
Zahraniční komentáře (bez Afriky) 1959-1960	1959-1960	159	2 Věra Šťovíčková
Publicistické příspěvky - Afrika 1958-1960	1958-1960	202	3 Věra Šťovíčková
Zprávy a komentáře - Afrika 1961-1962	1961-1962	157	3 Věra Šťovíčková
Publicistické příspěvky - Madagaskar 1961-1962	1961-1962	113	3 Věra Šťovíčková
Publicistické příspěvky - Guinea 1961-1962	1961-1962	190	3 Věra Šťovíčková
Publicistické příspěvky - S. Leone, Mali, Kamerun, portug. kolonie 1961-1962	1961-1962	104	3 Věra Šťovíčková
Publicistické příspěvky - Afrika, duben až prosinec 1962	1962	208	4 Věra Šťovíčková
Publicistika - převážně Afrika 1963	1963	167	4 Věra Šťovíčková
Publicistika - Etiopie, Keňa, Zanzibar 1963-1964	1963-1964	158	4 Věra Šťovíčková
Publicistika Afrika 1964 - např. Kongo, Zanzibar, Mosambik, Nigérie, Egypt, Alžírsko	1964	242	4 Věra Šťovíčková
Publicistika - převážně Afrika, leden až červen 1965	1965	187	5 Věra Šťovíčková
Publicistika - převážně Afrika, červenec až prosinec 1965	1965	202	5 Věra Šťovíčková
Publicistika - převážně Afrika + Blízký východ, leden až červen 1966	1966	140	5 Věra Šťovíčková
Publicistika - převážně Afrika + Blízký východ, červenec až prosinec 1966	1966	243	5 Věra Šťovíčková
Publicistika - Kongo, Jemen 1967	1967	124	6 Věra Šťovíčková
Publicistika - Afrika + Blízký východ atd., leden až červenec 1967	1967	160	6 Věra Šťovíčková
Publicistika - Afrika + Blízký východ atd., srpen až prosinec 1967	1967	147	6 Věra Šťovíčková
Publicistika - Afrika + Blízký východ atd., leden až duben 1968	1968	142	6 Věra Šťovíčková

Publicistika - Afrika + Blízký východ atd., květen až srpen (do 21. 8.) 1968	1968	151	6 Věra Šťovíčková
Publicistika - srpen (po 21. 8.) 1968 až duben 1969	1968-1969	191	7 Věra Šťovíčková
Rozhlasové vysílání - srpen 1968	1968	10	7 Věra Šťovíčková

Novinové články

Název	Datace	Počet listů	Karton
Novinové články 1956-1957	1956-1957	27	1 Věra Šťovíčková
Novinové články 1958-1960	1958-1960	24	2 Věra Šťovíčková
Novinové články - Afrika 1959-1962	1969-1962	43	3 Věra Šťovíčková
Novinové články 1963-1964	1963-1964	21	4 Věra Šťovíčková
Novinové články 1965-1966	1965-1966	55	5 Věra Šťovíčková
Novinové články 1967	1967	48	6 Věra Šťovíčková
Novinové články 1968-1969	1968-1969	67	7 Věra Šťovíčková

Korespondence

Název	Datace	Počet listů	Karton
Materiál k návštěvě delegace SSSR v Československu v říjnu 1955	1955	3	1 Věra Šťovíčková
Poděkování za článek od Práce mladých	1956	1	1 Věra Šťovíčková
Korespondence Polsko - leden 1957	1957	53	1 Věra Šťovíčková
Dálnopis k průběhu referenda o Gaullistické ústavě	1958	3	2 Věra Šťovíčková
Zprávy a komentáře - Afrika 1961-1962	1961	3	3 Věra Šťovíčková
Publicistické příspěvky - Guinea 1961-1962	1961-1962	11	3 Věra Šťovíčková
Novinové články - Afrika 1959-1962	1961	1	3 Věra Šťovíčková
Korespondence 1963	1963	5	4 Věra Šťovíčková
Korespondence 1966	1966	10	5 Věra Šťovíčková
Korespondence 1967	1967	50	6 Věra Šťovíčková
Korespondence 1968-1969	1968-1969	2	7 Věra Šťovíčková

Osobní dokumenty

Název	Datace	Počet listů	Karton
Materiál k návštěvě delegace SSSR v Československu v říjnu 1955	1955	25	1 Věra Šťovíčková
Návod jak psát reportáž	1955 (?)	2	1 Věra Šťovíčková
Materiál k besedě o Albánii v sále ÚDA 23.8.1956	1956	2	1 Věra Šťovíčková
Albánie 1956	1956	3	1 Věra Šťovíčková
Záznam o cestě do Francie s čs. parlamentní delegací (4.-13.11.1957)	1957	2	2 Věra Šťovíčková
Ručně psané komentáře 1959-1960	1959-1960	102	2 Věra Šťovíčková
Poznámky ke konferenci v Kubě	1966	5	5 Věra Šťovíčková
Poznámky 1969	1969	12	7 Věra Šťovíčková

Rozbory děl

Název	Datace	Počet listů	Karton
Rozbor rozhlasových her a románů 1955-1956	1955-1956	16	1 Věra Šťovíčková
Rozbor románu Neoblíbený lid od Alaina Prévosta	1958	3	2 Věra Šťovíčková
Rozbor knihy Tu mówi zyczliwy od K. Żywulské	1960?	3	2 Věra Šťovíčková
Rozbor knihy Demokratizace Tří králů od H. Jasiczeka	1960?	1	2 Věra Šťovíčková
Život černošského sluhy	1962?	3	3 Věra Šťovíčková
Rozbory děl 1966	1966	5	5 Věra Šťovíčková
Rozbor děl 1968	1968	9	7 Věra Šťovíčková

Umělecko-dramatická rozhlasová tvorba

Název	Datace	Počet listů	Karton
Umělecko-dramatická rozhlasová tvorba 1962-1963	1962-1963	48	4 Věra Šťovíčková
Hudební pořad Bratři Rahbaniové a libanonská hudba	1966	7	5 Věra Šťovíčková
Umělecko-dramatická rozhlasová tvorba 1968-1969	1968-1969	138	7 Věra Šťovíčková

Tvorba pro televizi

Název	Datace	Počet listů	Karton
Tvorba pro televizi 1964	1964	16	4 Věra Šťovíčková
Tvorba pro televizi 1966	1966	17	5 Věra Šťovíčková

Tvorba pro televizi 1967	1967	40	6 Věra Šťovíčková
Tvorba pro televizi 1968-1969	1968-1969	80	7 Věra Šťovíčková

Tiskoviny

Název	Datace	Počet listů	Karton
Materiál k besedě o Albánii v sále ÚDA 23.8.1956	1956	1	1 Věra Šťovíčková
Program k opeře Prodané nevěsty z divadla v Tiraně	1956	1	1 Věra Šťovíčková
Novinové články 1956-1957	1956	12	1 Věra Šťovíčková
Plakát k přednášce Šťovíčkové na téma Referendum ve Francii a mírová politika SSSR	1958	1	2 Věra Šťovíčková
Novinové články 1958-1960	1958	20	2 Věra Šťovíčková

Cizí provenience

Název	Datace	Počet listů	Karton
Materiál k návštěvě delegace SSSR v Československu v říjnu 1955	1955	6	1 Věra Šťovíčková
Cizí provenience 1955-1956	1955-1956	12	1 Věra Šťovíčková
Reportáž od Františka Soukeníka - Návštěva státního tajemníka USA v Evropě	1959	2	2 Věra Šťovíčková
Reportáž od Františka Soukeníka - Mezinárodní otázka o odzbrojení	1959	4	2 Věra Šťovíčková
Reportáž od Jana Ryska - Chruščovovy cesty za hranice	1960	4	2 Věra Šťovíčková